

# ZLATNA ISKRA



25. Međunarodni  
lutkarski festival

25th International Puppet Festival  
"Golden Sparkle"

15. - 20. maj, 2023.

Kragujevac, Srbija / Kragujevac, Serbia



# ZLATNA ISKRA

25. Međunarodni  
lutkarski festival

25th International  
Puppet festival  
"Golden Sparkle"

Kragujevac, Srbija /  
Kragujevac, Serbia

15.-20. maj, 2023.

# SADRŽAJ / CONTENTS

Program festivala / Festival program.....	5
Organizacija / Organization.....	9
Labu teatar, Đirona, Španija / Labu Teatre, Girona, Spain <b>BELO / BIANCO</b> .....	14
Labu teatar, Đirona, Španija / Labu Teatre, Girona, Spain <b>ALMA / ALMA</b> .....	16
Gradsko kazalište Rijeka, Hrvatska / Rijeka City Puppet Theater, Croatia <b>SREĆNA KUĆICA / HAPPY HOUSE</b> .....	18
Pozorište Hop Sinjor, Atina, Grčka / Hop Signor Puppet Theatre, Athens, Greece <b>RUŽIČASTI STO / TABULA ROSA</b> .....	20
Teatar za decu i mladence Skoplje, Severna Makedonija / Theater for Children and Youth, Skoplje, Northern Macedonia <b>RONJA / RONJA</b> .....	22
Gradsko kazalište Rijeka, Hrvatska / Rijeka City Puppet Theater, Croatia <b>AVANTURE MALOGA JUJU / ADVENTURES OF A LITTLE JUJU</b> .....	24
David Zuazola, Santijago, Čile - Varšava, Poljska / David Zuazola, Santiago, Chile - Warsaw, Poland <b>ROBOT / ROBOT</b> .....	26
E i neste Pais, Evora, Portugal / E i neste Pais, Evora, Portugal <b>TRČI VLADIMIRE, TRČI / RUN, VLADIMIR, RUN</b> .....	28
Bitef teatar, Beograd, Srbija / Bitef Theatre, Belgrade, Serbia <b>MOGUĆNOST ZABAVLJANJA KOD PTICA BIRDS / THE ABILITY TO FLY IN BIRDS</b> .....	30
Studio Damuza, Prag, Češka / Studio Damúza, Prague, Czech Republic <b>REKA / RIVER</b> .....	32
Lutkarsko pozorište Ljubljana, Slovenija / Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Slovenia <b>MOJ DEDA JE BIO TREŠNJA / MY GRANDFATHER WAS A CHERRY TREE</b> .....	34
Diah teatar, Utreht, Holandija / Diah teatre, Utrecht, Holand <b>HVATAČ SNOVA / DREAMCATCHER</b> .....	36
Prateći deo programa / Additional program.....	39
Mapa festivala / Map of the festival.....	53

## 25. MEĐUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA / 25<sup>th</sup> INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



Svečano otvaranje 25. Međunarodnog lutkarskog festivala *Zlatna iskra* / Opening ceremony 25<sup>th</sup> International puppet festival *Golden sparkle*

15. 05. 2023.  
15<sup>th</sup> May 2023.

Nastup gudačkog kvarteta *Simile*, Baletska škola *Aplauz*  
Performance of the *Simile* string quartet, Ballet school *Applause*

18:00 časova  
6 pm

Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac /  
Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Labu teatar, Đirona, Španija  
Labu Theatre, Girona, Spain  
*Belo / Bianco*

Svi  
uzrasti  
All  
18 časova  
6 pm

Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Muzički program *Sodža i krips*  
Music program *Sodza and creeps*

20:00 časova  
8 am

Kafe *Kuća* /  
Cafe *Kuća*

16. 05. 2023.  
16<sup>th</sup> May 2023.

Labu teatar, Đirona, Španija  
Labu Theatre, Girona, Spain  
*Alma / Alma*

2+  
11:00 časova  
11 am

Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Gradsko pozorište lutaka Rijeka, Hrvatska  
Rijeka City Puppet Theater, Croatia  
*Srećna kućica / Happy house*

3+  
16:00 časova  
4 pm

Teatar na otvorenom ispred  
zgrade Doma sindikata /  
Open Theatre in front of the  
building Dom sindikata

Pozorište Hop Sinjor, Atina, Grčka  
Hop Signor Puppet Theatre, Athens, Greece  
*Ružičasti sto / Tabula Rosa*

Za  
odrasle  
Adults  
18 i 20 časova  
6 pm / 8 pm

Dramski studio Petar Pan /  
Studio Petar Pan

Slikarska radionica za decu i odrasle, tehnika Ebru,  
*Šare na vodi* / Painting workshop for children and adults,  
Ebru painting technique, *Colorful patterns on water*

Svi  
uzrasti  
All  
12:30 časova  
12:30 pm

Park ispred Pozorišta za decu  
i mlade Kragujevac / The park in  
front of the Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

To Blink Animation, Srbija, Kanada /  
To Blink Animation, Serbia, Canada  
*Samo da se zna / Just for the record*  
(Animirani film / Animated movie)

Svi  
uzrasti  
All  
19:00, 19:30  
i 19:40 časova  
7 pm / 7:30 pm  
19:40 pm

Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Muzički program Šumadisko Klačar  
Music program Shoomadisco Klačar

21:00 časova  
9 pm

Kafe *Kuća* /  
Cafe *Kuća*

■ Prateći deo programa / Additional program

■ Takmičarski deo programa / The competitive part of the programme



17. 05. 2023. 17 <sup>th</sup> May 2023.	<p>Teatar za decu i mlade Skoplje, Severna Makedonija Theater for Children and Youth, Skoplje, North Macedonia <b>Ronja / Ronja</b></p>	3+	11:00 časova 11 am	Pozorište za decu i mlade Kragujevac / Theatre for Children and Youth Kragujevac
	<p>Gradsko pozorište lutaka Rijeka, Hrvatska Rijeka City Puppet Theater, Croatia <b>Avanture maloga Juju / Adventures of a little Juju</b></p>	3+	18:00 časova 6 pm	Pozorište za decu i mlade Kragujevac / Theatre for Children and Youth Kragujevac
	<p>Kreativna radionica za decu <i>Periskop</i> Creative workshop for children <i>Periscope</i></p>	5+	12:30 časova 12:30 pm	Park ispred Pozorišta za decu i mlade Kragujevac / The park in front of the Theatre for Children and Youth Kragujevac
	<p>Izložba radova <i>Srećni gradovi</i> – Tanja Jocić Exhibition of works <i>Happy Cities</i> - Tanja Jocić</p>	Svi uzrasti All	17:00 časova 5 pm	Pozorište za decu i mlade Kragujevac / Theatre for Children and Youth Kragujevac
	<p>Muzički program Šumadisko Klačar Music program Shoomadisco Klačar</p>		20:00 časova 8 pm	Kafe <i>Kuća</i> / Cafe <i>Kuća</i>
18. 05. 2023. 18 <sup>th</sup> May 2023.	<p>David Zuazola, Santijago, Čile / Varšava, Poljska David Zuazola, Santiago, Chile / Warsaw, Poland <b>Robot / Robot</b></p>	14+	12:00 časova 12 pm	Pozorište za decu i mlade Kragujevac / Theatre for Children and Youth Kragujevac
	<p>E i neste Pais, Evora, Portugal E i neste Pais, Evora, Portugal <b>Trči Vladimire, trči / Run, Vladimir, run</b></p>	Svi uzrasti	13 i 19 časova 13 pm / 7pm	Kafe <i>Kuća</i> / Cafe <i>Kuća</i>
	<p>Bitef teatar, Beograd, Srbija Bitef Theatre, Belgrade, Serbia <b>Mogućnost letenja kod ptica / The ability to fly in birds</b></p>	12+	18:00 časova 6 pm	Knjaževsko srpski teatar / The First Serbian Court Theatre
	<p>Muzički program <i>Nuno</i>, Evora, Portugal Music program <i>Nuno</i>, Evora, Portugal</p>		20:00 časova 8 pm	Pozorište za decu i mlade Kragujevac / Theatre for Children and Youth Kragujevac

■ Prateći deo programa / Additional program

■ Takmičarski deo programa / The competitive part of the programme

19. 05. 2023.  
19<sup>th</sup> May 2023.

Studio Damuza, Prag, Češka  
Studio Damúza, Prague, Czech Republic  
**Reka / River** | 3+ | 12:00 časova  
12 pm | Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Lutkarsko pozorište Ljubljana, Slovenija  
Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Slovenia  
**Moj deda je bio trešnja / My grandfather was a cherry tree** | 10+ | 18:00 časova  
6 pm | Knjaževsko srpski teatar /  
The First Serbian Court Theatre

Diah teatar, Utreht, Holandija  
Diah Theatre, Utrecht, Holand  
**Hvatanje snova / Dreamcatching** | 12+ | 19 i 20 časova  
7 pm / 8 pm | Dramski studio Petar Pan /  
Studio Petar Pan

Kreativna radionica za decu *Robotizovana ruka*  
Creative workshop for children *Robotic Arm* | 13:30 časova  
1:30 pm | Park ispred Pozorišta za decu  
i mlade Kragujevac / The park in  
front of the Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Muzički program *KLO Klo*, Novi Sad, Srbija  
Music program *KLO klo*, Нови Сад, Србија | 20:30 časova  
8:30 pm | Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

20. 05. 2023.  
20<sup>th</sup> May 2023.

Predstava *Tihi dečak*, Pozorište za decu i mlade Kragujevac, Srbija  
Performance *Silent Boy* Theatre for Children and Youth Kragujevac, Serbia | 8+ | 10:00 časova  
10 am | Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Dramska radionica za decu *Vuk i sedam jarića*  
Drama workshop for children *The Wolf and the Seven Kids* | 3+ | 11:00 časova  
11 am | Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Promocija časopisa *Niti*, stručnog časopisa za lutkarsku umetnost  
Promotion of the magazine *Niti*, professional puppetry magazine | 13:00 časova  
1 pm

Svečano zatvaranje festivala / Official closing ceremony  
*Dodela nagrada / Award ceremony*

Premijera predstave *Grad svetlosti*,  
Pozorište za decu i mlade Kragujevac, Srbija /  
Premiere of the performance *The City of Lights*  
Theatre for Children and Youth Kragujevac | Svi  
uzrasti  
All | 18:00 časova  
6 pm | Pozorište za decu i mlade  
Kragujevac / Theatre for Children  
and Youth Kragujevac

Muzički program *Sodža i krips*  
Music program *Sodza and creeps* | 20:00 časova  
8 pm | Kafe *Kuća* /  
Cafe *Kuća*







## Organizacija / Organization

### Direktor pozorišta i festivala / General Manager of Theater for Children and Festival

Jelena Stojanović Patrnogić

T: +381 34 30 00 65

---

### Pomoćnik direktora / Manager Assistant

Maja Lekić

T: +381 34 30 00 65

---

### Organizator programa / Program organizer

Miloš Đorić

T: +381 34 33 35 18

## Scenska tehnika / Stage Technique

### Šef tehnike / Chief Technician

Marko Radivojević

T: +381 61 200 77 89

---

### Majstor scene / Stage manager

Rade Krstić

T: +381 69 384 336

---

### Majstor tona / Sound engineer

Predrag Madžarević

T: +381 63 33 67 99

---

### Majstor svetla / Light engineer

Dragan Planić

T: +381 64 815 75 28

---

### Dekorater / Decorater

Saša Radovanović

T: +381 62 108 17 56

---

### Dekorater / Decorater

Marko Đurić

T: +381 60 362 80 53





## Žiri / Jury

### **Dragana Miloševski Popova, predsednica žirija**

*Rediteljka Pozorišta za decu i mlade u Skoplju, Severna Makedonija*

Rođena je u Beogradu 1976. godine, gde je završila osnovnu i srednju školu i diplomirala glumu na Fakultetu umetnosti. Kao glumica imala je 22 premijere.

Školovanje je nastavila na odseku za pozorišnu režiju na Fakultetu dramskih umetnosti u Skoplju u klasi Slobodana Unkovskog. Kasnije je magistrirala pozorišnu režiju, pod mentorstvom istog profesora, takođe na FDA u Skoplju.

U periodu 2012 - 2018 radila je na Fakultetu dramskih umetnosti u Skoplju kao asistent za istoriju svetske drame i Makedonske drame.

Režirala je u gotovo svim pozorištima u Makedoniji, ali i u Beogradu, Nišu, Subotici. Njene produkcije bile su deo mnogih festivala (Otvoreno pozorište mladih u Skoplju, Pozorišni festival Vojdan Cernodrinski, Kotorski festival za decu, Splitski letnji festival, Dubrovački letnji festival).

Od 2018. radi kao rediteljka u Pozorištu za decu i omladinu u Skoplju.



### **Dragana Miloševski Popova, President of the Jury**

*Director at Theater for Children and Youth Skoplje, North Macedonia*

She was born in Belgrade in 1976, where she finished her primary and secondary school and graduated acting at the Faculty of Arts. As an actress, she had 22 premiers.

She continued her education at the department of Theatre directing at the Faculty of drama arts in Skopje in the class of Slobodan Unkovski. Later on she had her MA in Theatre directing, under the mentorship of same professor, also at FDA in Skopje.

In the period 2012 - 2018 she worked at the Faculty of drama arts in Skopje as an Assistant of History of world drama and Macedonian drama.

She directed in almost all theatres in Macedonia, but also in Belgrade, Niš, Subotica. Her productions were a part of many festivals (Youth Open Theatre in Skopje, Theatre festival Vojdan Cernodrinski, Kotor festival for children, Split summer festival, Dubrovnik summer festival).

She has been a director in the Theatre for Children and Youth in Skopje since 2018.

### **Oriol Fere, član žirija**

*direktor međunarodnog lutkarskog festivala u Ljeidi, Španija*

Rođen u Barseloni 15. oktobra 1977. godine. Diplomirao je novinarstvo i komunikacije u Barseloni, a interesantno je da je završio i fakultet elektrotehnike.

Od 2003. godine radi na različitim pozicijama u „Centru Titel i Sajem Titel u Ljeidi“, kao producent, šef tehnike i organizator. Od 2012.g., sa svojom suprugom Elisabet Valve, postaje direktor „Centra Titeles i sajma Titeles“ u Ljeidi.

Od 2020.g., nastupa u lutkarskim predstavama koje se igraju na



otvorenom i do sada se predstavljao na mnogim značajnim međunarodnim festivalima u Danskoj, Portugalu, Nemačkoj, Bugarskoj, Italiji, Švedskoj.

Član je brojnih udruženja izvođačkih umetnosti kao što su: „TTP“ - Asocijacija pozorišnih kompanija za svu publiku, „COFAE“ - koordinator je Udruženja državnih sajмова scenskih umetnosti, „PAC“ - Platforma uličnih umetnosti, UNIMA Katalonija i AADPC - Udruženje profesionalnih glumaca i režisera Katalonije.

### **Oriol Ferre, Meber of the Jury**

*director of the International Puppet Festival in Lleida, Spain*

Born in Barcelona on October 15th, 1977. Graduated journalism and communications in Barcelona, and also electricity and electronics.

Since 2003, he has been engaged on various positions in the Centre de Titelles and Fira de Titelles de Lleida, as a producer, chief of technician service and organizer. In 2012, he and his wife Elisabet Vallvé became the Directors of the Centre de Titelles and Fira de Titelles de Lleida.

In 2020, he started to perform in outdoor puppet performances. So far, he has participated in many significant international festivals in Denmark, Portugal, Germany, Bulgaria, Italy, Sweden.

Oriol Ferre is a member of numerous associations of performing arts such as TTP (Association of theater companies for all audiences), COFAE (Coordinator of State Performing Arts Fairs), la PAC (Street Arts Platform), UNIMA Catalonia and AADPC (Professional Actors and Directors Association of Catalonia).

---

### **Iasmina Negru, članica žirija**

*Organizatorica i glumica Teatra za decu i mlade „Merlin“ i selector i organizator Međunarodnog festivala animacije „Pod Merlinovim štapom“ iz Temišvara, Rumunija.*

Jasminin period rada na televiziji otvorio je za nju nove mogućnosti i nove kontakte sa masovnim medijima.

To što u Teatru za decu i mlade „Merlin“ iz Temišvara radi kao organizatorica i kao glumica, omogućilo joj je da se bavi razvojem i održavanjem odnosa sa klijentima i publikom, organizacijom predstava i festivala, lokalnih i međunarodnih, selekcijom, organizacijom gostovanja u zemlji i inostranstvu, održavanjem online kontakata sa klijentima, novinarima, promocijom imidža pozorišta.

Teatar za decu i mlade „Merlin“ iz Temišvara ima odsek za srpski jezik već pet godina. Iasmina Negru glumi i na srpskom jeziku pošto isti govori.



### **Iasmina Negru, Meber of the Jury**

*public relations and actress at Merlin Puppet Theater for Children and Youth and selector and organizer of International Animation Festival „Under the Merlin's Wand“, in Timisoara, Romania.*

The period of her working in television opened up new opportunities and relations with the mass media.

Being the PR and actress at the Merlin Puppet Theater for Children and Youth, Timisoara enabled her to deal with the development and maintenance of relationships with clients and the public, organizing shows and festivals, both national and international, being in the selection team, organizing tours in the country and abroad, maintaining online contacts with clients, press, promoting the image of the theatre.

Merlin Puppet Theater for Children and Youth Timisoara has had the Serbian language section for five years now. Iasmina Negru also plays in Serbian, being the Serbian speaker.







Takmičarski deo programa /  
The competitive part of the programme



Labu teatar, Đirona, Španija

## BELO

Reditelji / **Ana Ros i Andreu Sans**  
Dizajn scenografije / **LaBu teatar**  
Dizajn lutaka / **Marti Doj**  
Kompozitori / **Marsel Febregat i Džoel Kondal**

*Igraju:*

**Ana Ros  
Andreu Sans**

*Siže:*

Sve je osvetljeno svetlom prošlosti. Ples između dve vode.

Jednu mladu ženu koja živi u hostelu iznenada poseti jedan šarmantni putnik. Vrata i prozori njenog srca se širom otvaraju na način koji nikada pre toga nije iskusila. Ovaj poseban susret će povesti glavnu junakinju jednim novim neočekivanim putem.

Prihvatanje promene, uticaj promena, velikih i malih, na naše živote, suočavanje sa promenama i njihovo usmeravanje na najprilagodniji pravac, završetak sećanja, gubitak nekoga ili nečega što volite...

Pozorište LaBú stvara vizuelnu poeziju koja mladu i odraslu publiku vodi u razmišljanje i daje im slobodu da osete i iskuse, prihvate emociju i prepuste se.

**Trajanje 50 min  
Uzrast publike: 6+**

Labu Teatre, Girona, Spain

## BIANCO

Director / **Anna Ros & Andreu Sans**  
Scenography design / **LaBú Theatre**  
Puppets design / **Martí Doy**  
Composer / **Marcel Fabregat and Joel Condal**

*Playing:*

**Anna Ros  
Andreu Sans**

*Summary:*

Everything is illuminated by the light of the past. Dancing between two waters.

A young woman living in an old hostel receives an unexpected visit from a charming traveler. The doors and windows of her heart are blown open in a way that she has never felt before. This special encounter will take the protagonist along an unexpected new path.

The acceptance of change, the impact of changes, big and small, on our lives, dealing with changes and steering them in the most appropriate direction, the end of a memory, the loss of somebody or something that you love...

LaBú Theatre creates visual poetry that transports the audience, young and old, to a state of reflection and freedom to feel, experience, embrace emotion and lose themselves.

**Duration: 50 minutes  
Age: 6+**



25. MEDVEDUDDI ULTRASKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
25th INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



Labu teatar, Đirona, Španija

## ALMA

---

Reditelji / **Ana Ros**

Dizajn lutaka i scenografije / **Marti Doj i LaBu teatar**

Kompozitori / **Marsel Febregat i Džozel Kondal**

*Igra:*

**Ana Ros**

*Siže:*

Proleće, leto, jesen i zima.

*Alma* je jedno poetsko i čulno putovanje kroz četiri godišnja doba, u svakom godišnjem dobu nailazimo na različitu dušu oličenu u predmetima i materijalima sa kojima se glavna junakinja susreće.

*Alma* je predstava za malu decu zasnovana na pozorištu predmeta i kretanja. Mališani će uživati u stvaranju u kom se koriste prirodni materijali i posmatraće protok vremena na zabavan i poetičan način.

---

Trajanje predstave: 40 minuta  
Uzrast publike: 2+

Labu Teatre, Girona, Spain

## ALMA

---

Director / **Anna Ros**

Puppets and scenography design / **Martí Doy and LaBú Theatre**

Composer / **Marcel Fabregat and Joel Condal**

*Play:*

**Anna Ros**

*Summary:*

Spring, summer, autumn and winter.

*Alma* is a poetic and sensory journey through the four seasons, each with a different soul embodied in the objects and materials encountered by the protagonist.

*Alma* is a performance for young children based on object theatre and movement. Little ones will enjoy a production that features natural materials and examines the passage of time, in both an amusing and poetic way.

---

Duration: 40 minutes  
Age: 2+







Gradsko pozorište lutaka Rijeka, Hrvatska

## SREĆNA KUĆICA

Autor / **Ivana Đula**  
Reditelj / **Morana Dolenc**  
Dizajn scenografije / **Luči Vidanović**  
Dizajn lutaka / **Luči Vidanović**  
Kompozitor / **Sandi Bratonja**

*Igra:*

Zlatko Vicić

*Siže:*

Pripovedač nas uvodi u priču o selu u koje su se doselili ljudi i podělili kućice koje su doneli sa sobom. Bilo je ih dovoljno i taman za sve, osim jedne male kuće s kojom nisu znali šta da rade, pa su je postavili visoko na brdo.

U međuvremenu su počeli u selu živeti i raditi, ljudi i životinje zajedno. Kad bi se narodili i odmorili, u slobodno vreme, počeli su pričati priče. Priča je vrlo brzo postalo puno i ljudi su ih počeli pričati svuda. A kućica je dotad bila sama na brdu, tužna i ljuta jer su je svi zaboravili.

Kada ljudi više nisu znali gde bi pričali priče, počeli su tražiti rešenje. I setili su se kućice na brdu! Došli su do nje, ali ona je bila već skoro srušena pa su je morali popraviti da bi u nju uselili sve priče i knjige. Kada je kućica dobila svoj smisao postojanja, tj. postala mala biblioteka, napokon je postala srećna. I svi oko su postali srećni.

Srećna kućica nalazi se i danas u selu Gornji Kuti u Gorskom Kotaru, usrećuje sve stanovnike sa svojim knjigama i jedna je od najmanjih biblioteka i čitaonica na svetu.

Trajanje predstave: 30 minuta  
Uzrast publike: 3+

Rijeka City Puppet Theater, Croatia

## HAPPY HOUSE

Author / **Ivana Đula**  
Director / **Morana Dolenc**  
Scenography design / **Luči Vidanović**  
Puppets design / **Luči Vidanović**  
Composer / **Sandi Bratonja**

*Play:*

Zlatko Vicić

*Summary:*

The narrator is introducing us to the story about a village inhabited by the people who divided the previously brought houses among themselves. The number of houses was sufficient, just fine for everybody, except for one small house, that they did not know what to do with, so they put it high up on a hill.

In the meantime, they started living and working in the village, both people and animals. After their work and rest, they would start telling stories in the free time. Soon, there were many stories and people started putting them everywhere. And during all that time, the small house was standing alone on the hill, sad and angry as they all forgot about it.

When people had no other places to store stories, they started thinking about a solution. And they remembered the hill house! They reached the house, but it was almost torn down so they had to mend it in order to store all stories and books in it. Once the house got its reason of existence, i.e. once it was turned into a small library, it finally became happy. And all around it became happy, too.

The happy house is located in the village of Gornji Kuti in Gorski kotar. It makes the residents happy with its books and it represents one of the smallest libraries and reading places in the world.

Duration: 30 minutes  
Age: 3+



25. MEDUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
25<sup>th</sup> INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL **GOLDEN SPARKLE**



Pozorište Hop Sinjor, Atina, Grčka

## RUŽIČASTI STO

Autor / **Evgenia Tschlia**  
Reditelj / **Evgenia Tschlia**  
Dizajn scenografije / **Thanos Sioris, Evgenia Tschlia**  
Dizajn lutaka / **Thanos Sioris**  
Komozitor / **Ntonis Skamnakis**

*Igra:*

**Evgenia Tschlia**

*Siže:*

*Tabula Rosa* je lutkarska predstava bez teksta. Pisac zaokupljen svojim radom, neprekidno se smanjuje, i svi predmeti u njegovoj sobi dobijaju novu dimenziju. Što više biva zaokupljen svojim pisanjem, manji postaje. Šta taj čovek pokušava da piše svakog dana kada se probudi?

Zašto se iz dan u dan budi sve manji i manji? Ovaj mali heroj ima veliku tajnu sakrivenu u njegovim tekstovima i srcu.

Hop Signor Puppet Theatre, Athens, Greece

## TABULA ROSA

Author / **Evgenia Tschlia**  
Director / **Evgenia Tschlia**  
Scenography design / **Thanos Sioris, Evgenia Tschlia**  
Puppets design / **Thanos Sioris**  
Composer / **Ntonis Skamnakis**

*Play:*

**Evgenia Tschlia**

*Summary:*

*Tabula Rosa* is a marionette performance without words. A writer absorbed in his work keeps shrinking, and all the objects in his room obtain a new dimension. The more he gets into his writings, the smaller he becomes. What is the man trying to write everyday he wakes up?

Why does he wake up smaller day by day? A little hero with a big secret hidden in his texts and heart.

Trajanje predstave: 30 minuta  
Uzrast publike: Za odrasle

Duration: 30 minutes  
Age: Adults







Pozorište za decu i mlade Skoplje,  
Severna Makedonija

## RONJA

Autor / **Astrid Lindgren**  
Adaptacija / **Jakub Maksimov**  
Reditelj / **Jakub Maksimov**  
Dizajn scenografije / **Olga Ziebinska**  
Dizajn lutaka / **Olga Ziebinska**  
Kompozitor / **Lazar Novkov**

### Igraju:

**Ronja** / Matea Jankovska  
**Matis** / Miki Mančevski  
**Lovis** / Katarina Ilievska Siljanovska  
**Borka** / Petar Stojanov  
**Birk** / Nikola Nakovski  
**Undis** / Angela Dimitrova

### Siže:

Evo nove priče od izuzetne i svetski priznate švedske spisateljice, Astrid Lindgren. Ona je već u značajnoj meri doprinela svetskom nasleđu dečije književnosti svojim delima poput široko priznatog romana *Pipi Duga Čarapa*.

Ovoga puta, ulazimo u jedan potpuno novi svet razbojnika, patuljaka iz pečuraka, divljih šuma i avanturističkih predela u priči pod nazivom *Ronja, razbojnička kći*.

U sred dve žustre suparničke razbojničke bande, njihova deca utiru sebi put.

Dva deteta koja pripadaju različitim bandama razbojnika započinju jednu potpuno novu avanturu. Njihova je priča o prijateljstvu i o snažnoj povezanosti dve iskrene duše.

Duration: 60 minutes  
Age: 6+  
Premijera: 26.12.2022

Theater for Children and Youth, Skoplje,  
Northern Macedonia

## RONJA

Author / **Astrid Lindgren**  
Dramatization / **Jakub Maksimov**  
Director / **Jakub Maksimov**  
Scenography design / **Olga Ziebinska**  
Puppets design / **Olga Ziebinska**  
Composer / **Lazar Novkov**

### Playing:

**Ronja** / Matea Jankovska  
**Matis** / Miki Anchevski  
**Lovis** / Katarina Ilievska Siljanovska  
**Borka** / Petar Stojanov  
**Birk** / Nikola Nakovski  
**Undis** / Angela Dimitrova

### Summary:

Here comes a new story from the astonishing and world-renowned, Swedish author, Astrid Lindgren. She has already significantly contributed the world heritage of children's literature with her works such as the widely acclaimed novel, *Pippi Longstocking*.

This time we enter a completely new world of robbers, mushroom dwarfs, wild forests and adventurous scenery in the story called *Ronia, the Robber's Daughter*.

In between the two zealous rival gangs, their children are paving their own way of life.

Two kids belonging to different clans of robbers start a whole new adventure. Their story is the one of friendship and a powerful bond of two honest souls.

Duration: 60 minutes  
Age: 6+  
Premiere: 26.12.2022





Gradsko pozorište lutaka Rijeka, Hrvatska

## AVANTURE MALOGA JUJU

Autori / **Ivana Đula i Milica Sinkauz**  
Reditelj / **Renata Carola Gatica**  
Dizajn scenografije / **Alena Pavlović**  
Dizajn lutaka / **Alena Pavlović**  
Kompozitor / **Ivana Đula**

### Igraju:

Juju / **Tilen Kožamelj**  
Krokodil / **Damir Orlić**  
Mama / **Andrea Špindel**  
Tata / **David Petrović**  
Priповedač / **Zlatko Vicić**

### Siže:

U autorskom projektu *Avanture maloga Juju* rediteljka Renata Carola Gatica i dramaturg i kompozitorica Ivana Đula bavile su se premeštanjem najpoznatije dečje pesmice ovih krajeva, uz koju su brojne generacije odrastale, u pozorišnu predstavu.

Zajedno s našim glumcima, publika ulazi u svet mame Kukunke i tate Tarante te maloga Juju koji je veliki kao palac, poznaje sve životinje i govori njihove jezike. Juju svaki dan provodi u zoološkom vrtu i radosno razgovara sa svim stanovnicima vrta, ali se jedne životinje boji – krokodila. Mali Juju kao i svako dete, pa i svako od nas koji formalno nismo više deca, gaji neke svoje strahove koji su često nerealni.

Kako ih konfrontirati, suočiti se s njima i pokušati ih savladati, pitanja su koja će ova vesela i ritmična predstava postaviti i pomoći da odgovor nađe svako za sebe.

Trajanje predstave: 35 minuta  
Uzrast publike: 3+

Rijeka City Puppet Theater, Croatia

## ADVENTURES OF A LITTLE JUJU

Author / **Ivana Đula i Milica Sinkauz**  
Director / **Renata Carola Gatica**  
Scenography design / **Alena Pavlović**  
Puppets design / **Alena Pavlović**  
Composer / **Ivana Đula**

### Playing:

Juju / **Tilen Kožamelj**  
Krokodil / **Damir Orlić**  
Mama / **Andrea Špindel**  
Tata / **David Petrović**  
Priповjedač / **Zlatko Vicić**

### Summary:

In this original project of the authors, the director Renata Carola Gatica and dramaturge and composer Ivana Djula were dealing with transferring the most famous and loved children song of many generations from this region into a theatre play.

Along with our actors, the audience will be entering the world of mummy Kukunka and daddy Taranta, and the little Juju, as big as a thumb, who knows all the animals and speak their languages. Juju spends every day at the zoo talking merrily to all its residents, yet he is afraid of one animal – crocodile. Juju, being a young child, has his own fears that are usually unreal; the same fears that we adults have, although formally not being children anymore.

This joyful and rhythmical play deals with how to confront those fears, face them and try to overcome them. The play will help everyone to find his/her own answer.

Duration: 35 minutes  
Age: 3+





25. MEĐUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
25th INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



David Zuazola, Santijago, Čile / Varšava,  
Poljska

## ROBOT

Autor teksta / **David Zuazola**  
Režija / **Marek b. Hodačinski**  
Dizajn scenografije / **David Zuazola**  
Dizajn lutaka / **David Zuazola**  
Kompozitor / **Marek Żurawski**

*Igra:*

**David Zuazola**

*Siže:*

U budućnosti, roboti žive zajedno sa ljudima. Svet napreduje i roboti rade svoj posao tako što pomažu ljudima, dok ne počnu da sami razmišljaju za sebe.

Vlada nije bila srećna zbog ovoga, pa je naredila sa se svi roboti na planeti zatvore i unište. Tako da su roboti zamalo bili izmurli. Zamalo.

Jednog dana, Klara, devojčica u invalidnskim kolicima, udaljuje se od svoje kuće i stiže u koncentracioni logor. Tu upoznaje Robotu, verovatno poslednjeg robota na planeti Zemlji. Tako oni započinju duboko prijateljstvo zasnovano na tišini i razumevanju. Ali, nešto strašno se desilo i oni su se razdvojili. Nakon 70 godina, Robot se budi i kreće u potragu za Klarom, u svetu koji se promenio i u kom vlada netolerancija različitosti.

Trajanje predstave: 60 minuta  
Uzrast publike: 14+

David Zuazola, Santiago, Chile / Warsaw,  
Poland

## ROBOT

Author / **David Zuazola**  
Director / **Marek b. Chodaczyński**  
Scenography design / **David Zuazola**  
Puppets design / **David Zuazola**  
Composer / **Marek Żurawski**

*Play:*

**David Zuazola**

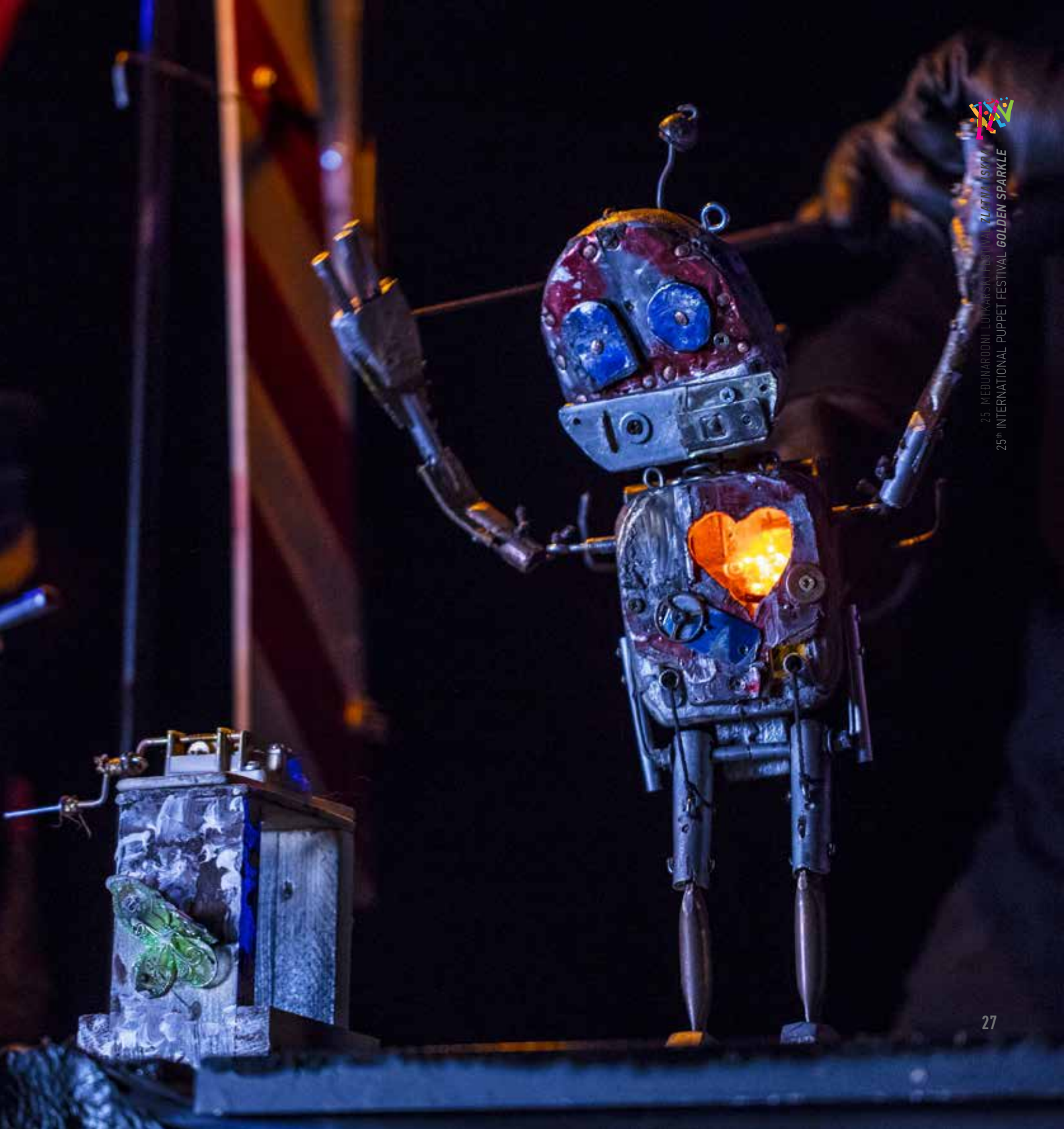
*Summary:*

In the future, robots coexisted with human beings. The world moved on and the Robots did their job helping people, until they began to think for themselves.

The Government was not happy with this, and ordered to lock up and destroy all the Robots on the planet. And so the Robots were almost extinct. Almost.

One day, Clara, a girl in a wheelchair, goes a long way from her home and arrives at a concentration camp. There she meets a Robot, probably the last Robot on planet Earth. This is how they start a deep friendship based on silence and understanding. But something terrible happened and they were separate 70 years later the Robot awakens and begins the search for Clara, in a world that has changed, and where intolerance of difference reigns.

Duration: 60 minutes  
Age: 14+



25. MEĐUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL "ZLATNI ISKRA"  
25th INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



E i neste Pais, Evora, Portugal

## TRČI VLADIMIRE, TRČI

Autor / **Manuel Kosta Dias i Nuno Kabrita**  
Režija / **Manuel Kosta Dias**  
Dizajn scenografije / **Manuel Kosta Dias**  
Dizajn lutaka / **Manuel Kosta Dias i Vladimir Zaharov**  
Kompozitor / **Nuno Kabrita**

### *Igraju:*

Lutkar / **Manuel Kosta Dias**  
Muzičar / **Nuno Kabrita**

### *Siže:*

Predstava *Trči, Vladimire, trči* je omaž predstava u znak sećanja na lutkarskog umetnika Vladimira Zaharova, dobrog čoveka kakav je bio, i sećanju na njega kao stvaraoca i kreatora lutaka za ruku.

Ova predstava se sastoji iz tri dela u kojima lutkar radi animaciju pomoću tehnike iz zgloba, a čemu prethodi jedan tekst u kom se sećamo na susrete i učenja Manuela Koste Diasa i Vladimira Zaharova.

U ovoj predstavi, kao i u životu, prolazimo kroz trenutke velike empatije, trenutke nežnosti i trenutke suprotstavljanja.

Tradicija portugalskih pozorišnih lutaka vidi se u krilu Robertosa i kod devojčice Virginije iz Lutaka Santo Aleixo.

Manuel Kosta Dias je ovde lutkar a Nuno Kabrita svira gitaru i peva.

Trajanje predstave: 50 minuta  
Uzrast publike: Svi uzrasti

E i neste Pais, Evora, Portugal

## RUN, VLADIMIR, RUN

Author / **Manuel Costa Dias and Nuno Cabrita**  
Director / **Manuel Costa Dias**  
Scenography design / **Manuel Costa Dias**  
Puppets design / **Manuel Costa Dias and Vladimir Zakharov**  
Composer / **Nuno Cabrit**

### *Playing:*

Puppeteer / **Manuel Costa Dias**  
Musician / **Nuno Cabrita**

### *Summary:*

The show *Voa Vladimir Voa* it's an homage to the memory of puppeteer Vladimir Zakharov as a good man he was and as a remembering of him as a creator and builder of the wrist puppet.

The show consists of three moments of manipulation of different puppets in the wrist puppet technique all pre-navigational by a text in which are remembered the encounters and learnings of Manuel Costa Dias with Vladimir Zakharov.

In this show, as in life, we go through moments of great empathy, moments of tenderness and moments of confrontation.

The tradition of Portuguese Puppets is present with the vane of the Robertos and with the Girl Virgininha of the Puppets of Santo Aleixo.

Manuel Costa Dias as the puppeteer and Nuno Cabrita plays the guitar and sings.

Duration: 50 minutes  
Age: All ages





25. MEDUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



Bitef teatar, Beograd, Srbija

## MOGUĆNOST ZABAVLJANJA KOD PTICA BIRDS

Autor / **Tijana Grumić**

Reditelj / **Nikola Isaković**

Dizajn scenografije / **Jovana Matić, Ema Pavlović**

Dizajn lutaka / **Jovana Matić, Ema Pavlović**

### *Igraju:*

**Ana Milosavljević**

**Danilo Brakočević**

**Mladen Milojković**

### *Siže:*

Često zaboravljamo da ne živimo sami na ovom svetu, već da smo samo jedan mali deo prirode. Ova ideja je bila početna tačka za kreiranje predstave "Mogućnost zabavljanja kod ptica". Imajući to na umu, kreativni tim je odabrao pozorište predmeta kao sredstvo izražavanja. Rad sa predmetima nas je podsetio da pozorište i umetnost uopšteno ne treba da budu antropocentrični. Šta jedan usisivač zna o životu?

Ljudi u svom svakodnevnom životu koriste različite stvari – tihe posmatrače našeg postojanja na Zemlji, stvorene za naš opstanak i zabavu. Mi, međutim, te stvari odbacujemo veoma lako čim nam dosade, i tako stvaramo ogromne količine otpada. Ne smemo da zaboravimo da ti predmeti isto tako prisustvuju mnogim važnim događajima u našim životima, tako da smo odlučili da ih iznova iskoristimo i učinimo ih glavnim junacima ove predstave. Glavna ideja je bila da se stvori pozorišna predstava koja podiže svest o očuvanju životne sredine, koja je ekološka u smislu tema o kojima govori, sredstvima koja su iskorišćena za njeno kreiranje i u smislu umetničke forme.

Danas, u vremenima kada su ekološke katastrofe, pandemija i ratovi postali naš svakodnevni život, nije teško zamisliti svet bez ljudi. Takav svet nije nikakvo iznenađenje jer smo ga mi stvorili. Jednog dana, kada konačno nestanemo sa lica Zemlje, nadamo se da će nas ptice nadživeti i da one neće zaboraviti da se zabavljaju.

**Duration: 60 minutes**

**Age: 12 +**

Bitef Theatre, Belgrade, Serbia

## THE ABILITY TO FLY IN BIRDS

Author / **Tijana Grumić**

Director / **Nikola Isaković**

Scenography design / **Jovana Matić, Ema Pavlović**

Puppets design / **Jovana Matić, Ema Pavlović**

### *Playing:*

**Ana Milosavljević**

**Danilo Brakočević**

**Mladen Milojković**

### *Summary:*

We often forget that we do not live in this world alone but are just a tiny part of nature. This notion was the starting point for making the performance "Do birds have the capacity for fun?". With that in mind, the creative team has chosen theatre of objects as means of expression. Working with objects reminded us that theatre and art in general, does not need to be anthropocentric. What does a vacuum cleaner know about life?

People use various things in their everyday life – silent observers of our existence on Earth, created for our survival and entertainment. However, we reject those things very easily as soon as we get bored, thus creating an immense amount of waste. We mustn't forget that those objects also attend many important events in our lives, so we decided to repurpose them and make them the main protagonists of this show. The main idea was to create an environmentally aware theatre production that's ecological in terms of the topics it speaks about, its production means and its artistic form.

Today, in times when ecological catastrophes, pandemics and wars have become our everyday life, it is not hard to imagine a world without people. That kind of world is not a surprise because we are the ones who created it. One day, when we eventually disappear from the face of the Earth, hopefully, birds will outlive us, and they won't forget how to have fun.

**Duration: 60 minuta**

**Age: 12 +**







Studio Damuza, Prag, Češka

## REKA

Reditelj / **Štepan Gajdoš**  
Dizajn scenografije / **Ana Gumbolt**  
Dizajn lutaka / **Ana Gumbolt**  
Kompozitor / **Matej Štrunc**

### *Igraju:*

**Katerina Bejčkova**  
**Matej Šumbera**  
**Matouš Fendrih / Krištof Grigar**

### *Siže:*

Potecite sa nama...

Kada zakoračite u reku, pogledajte okolo.

Reka je element, reka je moćna sila, reka je izvor života – dajući vodu, reka je dom hiljadama životinja.

Pssst!

Ako ne pravite buku, videćete ih.

Eno ih!

Ribe, patke, gušteri, zmije, rakovi, daždevnjaci, dabrovi, žabe. Vidite li ih?

Budite pažljivi – možete da se ukvasite!

Studio Damúza, Prague, Czech Republic

## RIVER

Director / **Štěpán Gajdoš**  
Scenography design / **Anna Gumboldt**  
Puppets design / **Anna Gumboldt**  
Composer / **Matěj Štrunc**

### *Playing:*

**Kateřina Bejčková**  
**Matěj Šumbera**  
**Matouš Fendrych / Kryštof Grygar**

### *Summary:*

Let 's flow with us...

When you step into the river, look around.

The river is an element, the river is a mighty force, the river is a source of life-giving water, the river is home to thousands of animals.

Shh!

If you don't make noise, you'll see them.

There they are!

Fish, ducks, newts, snakes, crayfish, salamanders, beavers, frogs. Can you see them?

Be careful – you might get wet!

Trajanje predstave: 30 minuta  
Uzrast publike: 2+

Duration: 30 minutes  
Age: 2+





25. MEDUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
25<sup>th</sup> INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



Lutkarsko pozorište Ljubljana, Slovenija

## MOJ DEDA JE BIO TREŠNJA

Autor / **Angela Nanetti**  
Reditelj / **Fabricio Monteki**  
Adaptacija / **Enrika Karini, Fabricio Monteki**  
Prevod / **Veronika Simoniti**  
Dramatizacija / **Tjaša Bertoncelej**  
Ilustracija / **Damijan Stepančič**  
Muzika / **Mitja Vrhovnik Smrekar**

### *Igraju:*

**Martina Maurič Lazar,**  
**Brane Vižintin,**  
**Matevž Miler**

### *Siže:*

Pozorište senki. "Čujem ga, deko, čujem ga..." reče Tonino kada ga je deka zamolio da zatvori oči i poslušaj kako drvo trešnje diše. Tonino je čuo šuštanje lišća na vetru, stenjanje grana, pevanje ptica – čuo je život...

Sada kao odrastao čovek, Tonino koristi ovu metaforu drveta trešnje koje je posađeno kada je njegova majka rođena kako bi ispričao nežnu priču o životu. Stare fotografije oživljavaju njegove slike iz detinjstva i sećanja na omiljena leta koja je provodio u društvu svog neobičnog dede, igranju, pentranju po drveću, druženju sa guskama. Sećanja na njihovu duboku povezanost, kada ga je deka učio o lepotama prirode i života, o njihovom cikličnom, misterioznom karakteru. Kroz oči deteta otkriva se mnoštvo smešnih i toplih avantura, nežno prikazujući i dublje aspekte života, te niz emocija koje probuđuju.

Jednoga dana, gradsko veće donosi odluku da poseče to drvo trešnje kako bi se na tom mestu izgradio novi put. Da li će Tonino dozvoliti propadanje nečeg tako velikog, nečeg što prevazilazi ljudski život i čuva njegove najdraže uspomene?

Ova priča o porodičnim vezama, odnosima između generacija, životu, njegovom prolasku, podsetnik je da su čuda moguća samo kada otvorimo svoje srce. Razmišljanja, radoznalost i dečija iskrenost se mogu pronaći u svim generacijama – i u dahu drveta trešnje.

**Trajanje predstave: 45 minuta**  
**Uzrast publike: 5 +**  
**Premijera: 16. 9. 2021.**

Ljubljana Puppet Theatre, Ljubljana, Slovenia

## MY GRANDFATHER WAS A CHERRY TREE

Author / **Angela Nanetti**  
Directed by / **Fabrizio Montecchi**  
Adaptation / **Enrica Carini, Fabrizio Montecchi**  
Translation / **Veronika Simoniti**  
Dramaturgy / **Tjaša Bertoncelej**  
Illustration / **Damijan Stepančič**  
Music / **Mitja Vrhovnik Smrekar**

### *Playing:*

**Martina Maurič Lazar,**  
**Brane Vižintin,**  
**Matevž Müller**

### *Summary:*

Shadow puppet performance. "I can hear it, grandpa, I can hear it..." says Tonino when his grandfather asks him to close his eyes and listen to the cherry tree breathing. Tonino hears the rustle of leaves in the wind, the groan of branches, the singing of birds – he hears life...

Now an adult, Tonino uses the metaphor of the cherry tree planted when his mother was born to tell a tender story about life. Old photographs bring to life his childhood images and memories of his favourite summers, those spent in the company of his quirky grandfather, frolicking, climbing trees, and making friends with geese. Memories of their profound connection, when his grandpa would teach him about the beauties of nature and life, about their cyclical, mysterious character. Through a child's eyes, a myriad of humorous and warm adventures unfolds, gently unveiling the harsher aspects of life and the array of emotions they arouse.

One day, the city council decides to cut down the cherry tree to make way for a new road. Will Tonino allow the fall of something so magnificent, something that transcends one human life and contains all his fondest memories?

The story of family ties, intergenerational relationships, life, and its passing is a reminder that miracles are possible if only we open our hearts. Wonder, curiosity, and childlike honesty can be found across generations—and in the breath of a cherry tree.

**Duration: 45 minutes**  
**Age: 5 +**  
**Premiere: 16. 9. 2021.**



25. MEDNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA TISKVA  
25. INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



## Diah teatar, Utrecht, Holandija

# HVATANJE SNOVA

Autor / **Lenke Dujvendak, Emi Šuite, Femke Bun**  
Reditelj / **Lenke Dujvendak, Emi Šuite, Femke Bun**  
Dizajn scenografije / **Emi Šuite**  
Dizajn lutaka / **Lenke Dujvendak**  
Kompozitor / **Femke Bun**

### *Igraju:*

Lutkar / **Lenke Dujvendak**  
Projekcija i crtanje uživo / **Emi Šuite**  
Muzika i dizajn zvuka / **Femke Bun**

### *Siže:*

U svom poetskom komadu *Hvatanje snova*, Teatar Diah istražuje granice između fantazije i realnosti koristeći projektor sa visine, živu muziku i lutke. Vode vas na putovanje kroz otuđen ali ipak prepoznatljiv svet koji osećate noću. Kako nalazimo na smisao u svim tim razbacanim fragmentima?

Trajanje predstave: 20 minuta  
Uzrast publike: 10 +

## Diah teatre, Utrecht, Holand

# DREAMCATCHING

Author / **Lenke Duyvendak, Emy Schuite, Femke Bun**  
Director / **Lenke Duyvendak, Emy Schuite, Femke Bun**  
Scenography design / **Emy Schuite**  
Puppets design / **Lenke Duyvendak**  
Composer / **Femke Bun**

### *Playing:*

Puppeteering / **Lenke Duyvendak**  
Overhead projector and live drawing / **Emy Schuite**  
Music and sound design / **Femke Bun**

### *Summary:*

In their poetic play *Dreamcatching*, Diah theater explore the boundaries between fantasy and reality using an overhead projector, live music and puppetry. They take you on a journey through the estranging yet recognizable world you experience at night. How do we make sense of all the scattered fragments?

Duration: 20 minutes  
Age: 10 +







Prateći deo programa /  
Additional program



## Prateći program / Additional program

### Škola baleta *Aplauz* - Kragujevac

Škola baleta „Aplauz“ osnovana je 2011. godine, sa namerom da usavršava igrače klasičnog baleta i pripremi ih za profesionalnu baletsku školu. Škola radi sa decom uzrasta od 3 do 11 godina sa ciljem da kroz osnove klasičnog baleta kod dece, razvije ljubav prema klasičnoj muzici, pozorištu i ljubav prema igri.

Plesna škola „Aplauz“, dugogodišnji je saradnik „Pozorišta za decu i mlade“ Kragujevac, a za svečanu ceremoniju otvaranja 25. Festivala, izvešće baletsku tačku „Iskrine balerine“, koju je pripremila nastavnica **Jovana Todorović**.

### Ballet school *Applause* - Kragujevac

The dance school “Applause” was founded in 2011, with the purpose to grow classic ballet dancers and prepare them for professional ballet schools. The school works with children aged 3 to 11. Through the bases of classical ballet, the children develop a love for classical music, theatre and dance, of course.

The dance school “Applause” has been cooperating with “Theatre for Children and Youth Kragujevac” for many years, and it will perform the ballet performance “The sparkling ballerina”, prepared by teacher **Jovana Todorović**, for the official opening ceremony of the 25<sup>th</sup> Festival.



### Nastup gudačkog kvarteta *Simile*

Kragujevački gudački kvartet Simile postoji već 11 godina. Sastav čine profesori muzičke škole dr Miloje Milojević, Maja Milanović - prva violina, Vanja Marković - druga violina, Suzana Cvetković Vlatković - viola i Isidora Filipović - violončelo.

Aktivno nastupaju u Kragujevcu, samostalno kao gudački kvartet i u saradnji sa drugim sastavima. Učestvuju na otvaranju festivala kao i mnogim drugim kulturnim događajima grada Kragujevca.

### Performance of the *Simile* string quartet

The String Quartet Simile from Kragujevac has been existing for 11 years. It constitutes of the Music School dr Miloje Simović tutors: Maja Milanović – the first violin, Vanja Marković – the second violin, Suzana Cvetković Vlatković – the viola and Isidora Filipović – the cello.

They are actively performing in Kragujevac, as a string quarter, and also collaborating with other groups. They take part at the Festival opening, as well as on many other cultural events of the City of Kragujevac.





## Sodza and creeps (muzički program)

Sodža and the Creeps su četvoročlani srpski bend iz Kragujevac (Srbija). Bend je nastao 2022. godine iz ljubavi prema dobroj muzici i improvizaciji. Članovi benda su Sofija Borota (glas), Nikola Minaković (gitara), Čedomir Milojević (klavir) i David Armuš (kahon). Njihov jedinstveni zvuk je spoj soul, pop i rok muzike u akustičnom sastavu.

## Sodza and creeps (Music program)

"Sodza and creeps" is a four-member music band from Kragujevac (Serbia). The band was founded in 2022 out of love towards good music and improvisation. The members are Sofija Borota (vocal), Nikola Minaković (guitar), Čedomir Milojević (piano) and David Armuš (cajon). Their unique sound is a mixture of soul, pop and rock music put together acoustically.



## Slikarska radionica za decu i odrasle, tehnika Ebru, Šare na vodi

Ebru je tehnika slikanja iz starih vremena, koje je popularna i dan danas. Sa veoma laganim pokretima deca i odrasli će stvarati raznolike i složene šare na vodi.

*Radionicu izvodi: Pozorište za decu i mlade Kragujevac*

## Painting workshop for children and adults, Ebru painting technique, Colorful patterns on water

Ebru is a painting technique from the old times, still popular today. With very light movements, children and adults will be creating various and complex patterns on water.

*Performed by: Theatre for Children and Youth Kragujevac*





## Klačar Kristijan *Shoomadisco* (muzički program)

Kristijan je di-džej od 1996. godine, kada su mu posle 10 godina interesovanja i pozamašne kolekcije muzike, prijatelji predložili da stane za "mixpult". Iza sebe ima nekoliko radio emisija, što FM, što na internetu hiljade noci Djinga u Kragujevcu, pregršt gostovanja po celom Balkanu i svim poznatijim festivalima u regionu. Stil mu varira od jazza, pa preko soul, funk i disko muzike pa do novih, ali pažljivo odabranih primeraka novije elektronske plesne kulture i sve u korist plesa.

## Klačar Kristijan *Shoomadisco* (Music program)

Being a DJ since 1996 when, after 10 years of interest in music and a vast collection of music pieces, he got behind a mix pult upon a suggestion of his friends. He has created several radio shows, both FM and on internet, hosted thousands of DJ nights in Kragujevac, has participated in many guest tours all over the Balkans and all renowned regional festivals. His style varies from jazz, over soul, funk and disco music, to new, carefully selected music pieces of electronic dance culture, and all in favour of dancing.



## Kreativna radionica za decu *Periskop*

Deca su oduvek volela igre kapetana i podmornica. U ovoj kreativnoj radionici biće u mogućnosti da saznaju šta je „Periskop“, kako jednostavno da ga naprave i da uživaju u avanturističkoj igri misterije.

*Radionicu izvodi: Pozorište za decu Kragujevac*

## Creative workshop for children *Periscope*

Children have always loved to play captains and submarines. This creative workshop will enable them to discover what a periscope is, how to make it in a simple way and to enjoy an adventurous mystery game.

*Performed by: Theatre for Children and Youth Kragujevac*



## Izložba radova *Srećni gradovi – Tanja Jocić*

Tanjini radovi su oličjenje njene prirode, naravi i karaktera. Želeći da pobegne od svakodnevnice koja joj je, kako kaže, priredila puno neprijatnih situacija, stvorila je svoj svet u kom vlada mašta i svet toplih i veselih boja. Slike gradova koje predstavlja u svojim radovima pružaju slobodu, spokoj i pozitivnu energiju koja je neophodna svim stanovnicima ovog sveta. Tanjina želja je da svojim kreativnim radom pruži mogućnost ljudima da posete daleke gradove, da pruže pogled preko planina i brda osunčanim dobrotom. Njena poruka svima onima koji žele da posete njenu izložbu je da se prepuste, maštaju, putuju, uživaju i sanjaju o ljubavi čistoj kao dečije srce.

## Exhibition of works &quot; *Happy cities &quot;* by Tanja Jocić

Tanja's works are the embodiment of her nature, temper and character. Wishing to run away from the everyday life that, as she cites, has put her through many uncomfortable situations, she has created her own world governed by imagination and warm and joyful colors. The images of cities represented in her work offer freedom, calmness and positive energy which is necessary to the residents of this world. Tanja wants her work to offer a possibility for people to visit faraway cities, to take a look above mountains and hills sun-kissed by goodness. Her message to all the people who want to visit her. Exhibition is to let go, to imagine, travel, enjoy and dream about love, pure as a child's heart.

## Nuno, Evora, Portugal (muzički program)

Rođen u Lisabonu 1966. godine, Svoju karijeru počinje 1983. godine kada je kupio svoju prvu gitaru i sa njom počeo da svira, peva i izvodi na živim nastupima po Lisabonu. Njegova ljubav prema muzici i umetnosti ga je dovela u pozorište. Kao muzičar, učestvovao je u nekim pozorišnim produkcijama, a 1984. godine bio je muzički direktor predstave *Dois Tempos de Teatro, um Tempo de País* (1984/1985), autora M. Moura, na sceni A Barraca, u Lisabonu, gde je takođe učestvovao kao muzičar, pevač i glumac. Svoje prve originalne teme je napravio za poeziju poznatog portugalskog pesnika Hose Gomesa Fereira.

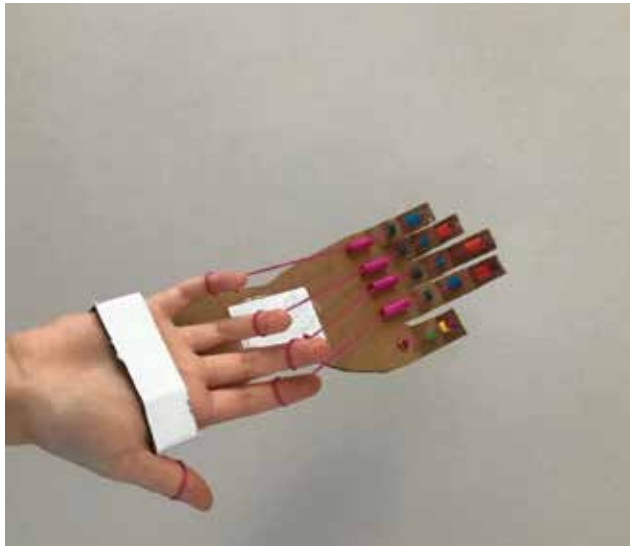
Živi u gradu Évora od 1987. godine, u južnom delu Portugalije, gde i stiče diplomu iz oblasti pejzažne arhitekture. U to vreme je bio i član hora Univerziteta Évora – CORUÉ. Godine 1993., bio je prepoznat i priznat zbog svoje izvedbe Hosea Afonsa na nacionalnoj televiziji. Afonso je bio značajan portugalski pevač i kompozitor poznat po svojim revolucionarnim pesmama nastalim tokom diktature u Portugaliji. Autor je interpretacija tema *A Morte saíu à rua e Cantigas do Maio*. Učestvovao je na 31. nacionalnom izboru za najbolju pesmu izvedeći kompoziciju *Conselho* autora Paco Bandeira. Trenutno je uglavnom posvećen svom radu sa Manuelom Diasom i komponovanju, konstantno učestvujući u aktivnostima i u drugim projektima koje je stvorio ili pomogao da budu stvoreni.

## Nuno, Evora, Portugal (Music program)

Born in Lisbon, in 1966. Born for music performance in 1983, when he bought his first guitar, with what it started to play, singing and performing in live shows, in venues at Lisbon. His love about music and arts, also took him through the theater. As a musician, he participates in some theater productions and in 1984 he is the musical director of the play *Dois Tempos de Teatro, um Tempo de País* (1984/1985), by M. Moura, on the stage of A Barraca, in Lisbon, where he also participates as a musician, singer and actor. He makes his first original themes on the poetry of José Gomes Ferreira, a famous portuguese poet.

Lives in Évora since 1987, in the south interior of Portugal, where he takes his graduation in Landscape Architecture. At that time he was also a member of the choir of the University of Évora – CORUÉ. In 1993, he was recognized for his portrayal of José Afonso in the national television, a notable portuguese singer and composer, known for his revolutionary songs created during the dictatorship in Portugal. He interprets the themes *A Morte saíu à rua e Cantigas do Maio*. Participates in the 31. National Song Contest, in 1994, interpreting the theme *Conselho*, by Paco Bandeira. Currently, he dedicates himself mainly to his work with Manuel Dias and to composition, maintaining constant activity with the other projects he created or helped to create.





### Kreativna radionica za decu *Robotizovana ruka*

Ovaj svojevrsni eksperiment deci će pomoći da bolje razumeju nauke kao što su fizika i mašinstvo. Radiće se sa materijalom kao što su karton, lepak, plastične cevčice, perle, perlice, makaze, olovke, skalpel.

*Radionicu izvodi: Pozorište za decu i mlade Kragujevac*

### Creative workshop for children *Robotic Arm*

This experiment will help children to better understand sciences such as physics and mechanics. They will be working with various materials like cardboard, glue, plastic straws, shoelaces, pearls, scissors, pencils, scalpels.

*Performed by: Theatre for Children and Youth Kragujevac*

### Dramska radionica za decu *Vuk i sedam jarića*

Kroz igru i maštu deca sa glumcima oživljavaju lutke iz jedne od najomiljenijih bajki.

*Radionicu izvodi: Pozorište za decu i mlade Kragujevac*



### Drama workshop for children *The Wolf and the Seven Kids*

By means of playing and imagination, children will be reviving puppets from one of the most favorite fairy tales with actors.

*Performed by: Theatre for Children and Youth Kragujevac*

### Promocija časopisa *Niti*, stručnog časopisa za lutkarsku umetnost

Časopis *Niti* je specijalizovan za lutkarstvo. Sadržaj čine različiti tekstovi o lutkarskoj umetnosti, prikazi aktuelnosti sa međunarodne scene, intervjui sa stvaraocima, prikazi predstava, festivala, izložbi i publikacija, kao i popis lutkarskih premijera na domaćim scenama. Od 2014. godine, u izdanju Pozorišnog muzeja Vojvodine (Novi Sad), izašlo je 17 brojeva Časopisa. Tema 17. sveske je: savremeni cirkus.

Promociju realizuje Ljiljana Dinić ispred matice srpske Novi Sad, Srbija



## Promotion of the magazine *Niti* (Threads), professional puppetry magazine

This magazine is specialized in puppetry. It consists of various texts about the art of puppetry, previews of contemporary events from international scenes, interviews with authors, reviews of theatre plays, festivals, exhibitions and publications, as well as the list of premiers of puppet performances on local scenes. Since 2014, there have been 17 editions of this Magazine, published by the Theatre Museum of Vojvodina (Novi Sad). The subject matter of the 17th edition is contemporary circus.

The promotion is realized by Ljiljana Dinić, representing Matica Srpska Novi Sad, Serbia



## *KLO klo*, Novi Sad, Srbija (muzički program)

*KLO klo* iz Novog Sada čine šest muzičkih virtuozna : vokal (Vanja Manić-Matić), harmonika (Lazar Novkov), akustična gitara (Predrag Đurić), kontrabas (Ervin Malina), perkusije (Ištvan Čik), saksofon i klarinet (Milan Jančurić) koji od svog nastanka doprinose naročito frankofoniji, ali i šire, deleći svoje veliko muzičko iskustvo u izvođenju. Zaneseni mediteranskim vinom i karipskim mirisom ljubavi, ovaj akustični ansambl se opredelio za izvedbu upravo tamo nastanjenih muzičkih dragulja i žanrovske raznolikosti.



## *KLO klo*, Novi Sad, Serbia (Music program)

*KLO klo* from Novi Sad consists of six music virtuosi: Vanja Manić-Matić – vocal, Lazar Novkov – accordion, Predrag Djurić – acoustic guitar, Ervin Malina – string bass, Ištvan Čik – percussions and Milan Jančurić - saxophone and clarinet. From their beginning, they have been significantly contributing to Francophonie and more, sharing their immense experience in performing music. Carried away with Mediterranean wine and Caribbean scent of love, this acoustic troupe has selected to perform the music gems of those regions and a variety of genres.





Pozorište za decu i mlade Kragujevac

## TIHI DEČAK

Reditelj / **Tin Grabnar**  
Dramatizacija / **Ana Duša**  
Kostimi / **Sara Smrajc Žnidarčič**  
Kompozitor / **Mitja Vrhovnik Smrekar**

*Igraju:*

Vuk / **Milomir Rakić**  
Lejla / **Ljubica Radomirović**  
Mother / **Sanja Matejić**  
Father / **Miloš Milovanović**

*Siže:*

Komad pod nazivom "Tihi dečak" je lutkarsko izvođenje koje se izvodi bez lutaka. U pitanju je ples šaka, koreografija tela. Ova glumačka tehnika se zasniva na takozvanom platform theatre, gde glumci istovremeno predstavljaju sve likove i lutke, kao i scenske elemente, predele i rekvizite na sceni.

U jednoj velikoj kući, negde na selu, živi jedan dečak. Njegova porodica broji četiri člana: pored majke i oca, dečak ima i petogodišnju sestru koja se zove Lejla. Njegov otac, glava porodice, je lovac. U zatvorenom ormanu na tavanu, sigurno sakrivenu od dece, on drži svoju lovačku pušku. Dečaku je ponekad dozvoljeno da sa ocem ide u lov. Ali, nije mu dozvoljeno da dira pušku. Moći će da puca kada bude bio dovoljno odrastao da dobije dozvolu za lov.

Jednog dana, kada su dečak i njegova mala sestra bili kod kuće, našli su otvorena vrata tavana. Iako je to strogo zabranjeno, ušli su da istraže. Među paučinom, slepim miševima i starim novinama pronalaze zabranjenu stvar: ključ od zaključanog ormana u kom se drži sakrivena lovačka puška.

Dečak se zove Vuk i ovo je njegova priča.

Trajanje: 45 minuta  
Uzrast: 6 +  
Premijera: 29. 5. 2019

Theatre for Children and Youth Kragujevac

## SILENT BOY

Director / **Tin Grabnar**  
Dramatization / **Ana Duša**  
Costume / **Sara Smrajc Žnidarčič**  
Composer / **Mitja Vrhovnik Smrekar**

*Playing:*

Vuk / **Milomir Rakić**  
Lejla / **Ljubica Radomirović**  
Majka / **Sanja Matejić**  
Otac / **Miloš Milovanović**

*Summary:*

The show entitled "The Silent boy" is a puppetry performance, performed without puppets. It is a dance of hands, a choreography of bodies. The acting technique is based on a so called platform theatre, where actors at the same time represent all the characters and puppets as well scenographical elements, landscapes and stage props.

In a big house, somewhere in the countryside, there lives a boy. His family has four members: beside the mother and the father, the boy has a five years old sister named Leyla. His father, the head of the family, is a hunter. In a closed wardrobe on the attic, safely hidden from the children, he keeps a hunting gun. Sometimes the boy is allowed to accompany his father, on his hunting trips. But he is not allowed to touch the gun. He'll be able to shoot when he is old enough to get a hunting licence.

One day, when the boy and his little sister are alone at home, they discover that the attic doors were open. Although it is strictly forbidden, they go and explore it. Between spiders, bats and old newspapers they discover the forbidden goods: the key to the closed wardrobe, where the hunting gun is hidden.

The boy's name is Vuk and this is his story.

Duration: 45 minutes  
Age: 6 +  
Premiere: 29. 5. 2019.





25. MEĐUNARODNI LUTKARSKI FESTIVAL ZLATNA ISKRA  
25. INTERNATIONAL PUPPET FESTIVAL GOLDEN SPARKLE



Premijera predstave

## GRAD SVETLOSTI

Pozorište za decu i mlade Kragujevac

Režija, scenografija / **David Zuazola**  
Kompozitor / **Lazar Novkov**  
Asistenti scenografije / **Alina Linkova, Marko Stamatović, Marko Đurić, Saša Radovanović, Alaksandar Petković, Milica Redžić Vulević i Ljubica Radomirović**  
Dizajner kostima: **Alina Linkova**  
Dizajner svetla / **Rade Stamenković**  
Uloge / **Milica Redžić Vulević, Ljubica Radomirović i Aleksandar Petković**

### Siže:

Ovo je jedna veoma posebna lutkarska predstava koja teži da istraži nove kreativne mogućnosti koje prevazilaze tradicionalne načine na koje se poima lutkarsko pozorište.

U ovom zajedničkom radu, razmišljali smo o važnosti uključenja lokalne zajednice u stvaranje ove predstave, te da učešće zajednice ide dalje od zadovoljenja uloge posmatrača koji sede na svojim mestima čekajući na početak i kraj predstave. Želeli smo da stvorimo sveobuhvatno iskustvo.

Premiere of the performance

## THE CITY OF LIGHT

Theatre for Children and Youth Kragujevac

Direction, Scenography / **David Zuazola**  
Composer / **Lazar Novkov**  
Assistant scenography / **Alina Linkova, Marko Stamatović, Marko Đurić, Saša Radovanović, Alaksandar Petković, Milica Redžić Vulević i Ljubica Radomirović**  
Costume designer / **Alina Linkova**  
Light designer / **Rade Stamenković**  
Cast / **Milica Redžić Vulević, Ljubica Radomirović i Aleksandar Petković**

### Summary:

It is a very special puppet show, which seeks to explore new creative possibilities that escape from the traditional ways of conceiving the puppet theater.

In this collaborative work, we have thought about the importance of involving the community in the creation of the show, and that their participation goes beyond fulfilling the role of spectators sitting in their seats waiting for the beginning and the end of the show. We wanted to deliver a comprehensive experience.





26. MESEČNARNO LITVANSKI PLESIVALSKI FESTIVAL "GOLDEN SPARKLE"



To Blink Animation, Srbija / Kanada

## SAMO DA SE ZNA

*Animarani film*

---

### *Ekipa:*

Reditelj i autor / **Vojin Vasović**  
Umetnički direktor / **Nikola Stepković**  
Dizajner produkcije / **Ivana Lovre**  
Urednik / **Marko Kovačević, Vojin Vasović**  
Dizajner zvuka / **Vladimir Kerkez**  
Kompozitor / **Dalibor Bekerević**  
Producenti / **Vojin Vasović, Senka Radivojević**  
Ko-producent / **Ivan Vasiljević**  
Producent saradnik / **Stevan Mitrović**

### *Siže:*

Na napuštenom tavanu, igračka-diktafon-robot Rec, očajno pokušava da se poveže sa ptičicom koja je sletela na njegov prozor. Želeći da kaže nešto, koristeći dugme "play", ostaje šokiran sadržajem koji emituje i ptičica uplašena odlazi. Njegova misija je da se ona vrati i da on presnimi svoj "glas" pre nego mu se baterija istroši.

---

Trajanje: 7 minuta  
Uzrast: Svi uzrasti

To Blink Animation, Serbia / Canada

## JUST FOR THE RECORD

*Animated movie*

---

### *Crew:*

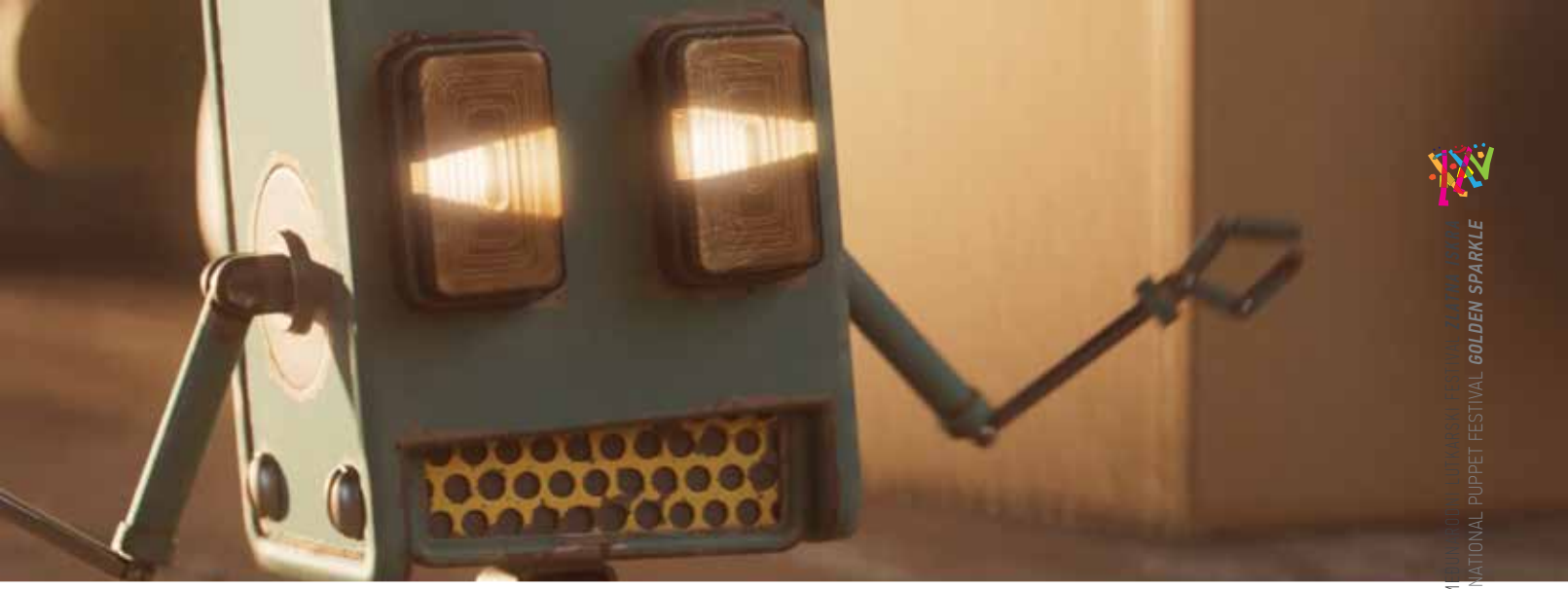
Director and Writer / **Vojin Vasović**  
Art Director / **Nikola Stepković**  
Production Designer / **Ivana Lovre**  
Editor / **Marko Kovačević, Vojin Vasović**  
Sound Designer / **Vladimir Kerkez**  
Composer / **Dalibor Bekerević**  
Producers / **Vojin Vasović, Senka Radivojević**  
Co-producer / **Ivan Vasiljević**  
Associate producer / **Stevan Mitrović**

### *Summary:*

In an abandoned attic, dictaphone robot REC is desperately trying to find a way to connect to a little bird that stops on its window. Using his play button to say something he finds himself shocked by the content he is displaying and scares the bird away. His mission is to make her come back and record over his "own voice" before his battery leaks.

---

Duration: 7 minutes  
Age: All ages







## Mapa festivala / Map of the festival

1. Pozorište za decu Kragujevac /  
Theatre for Children Kragujevac

2. Knjaževsko srpski teatar /  
First Serbian Court Theatre

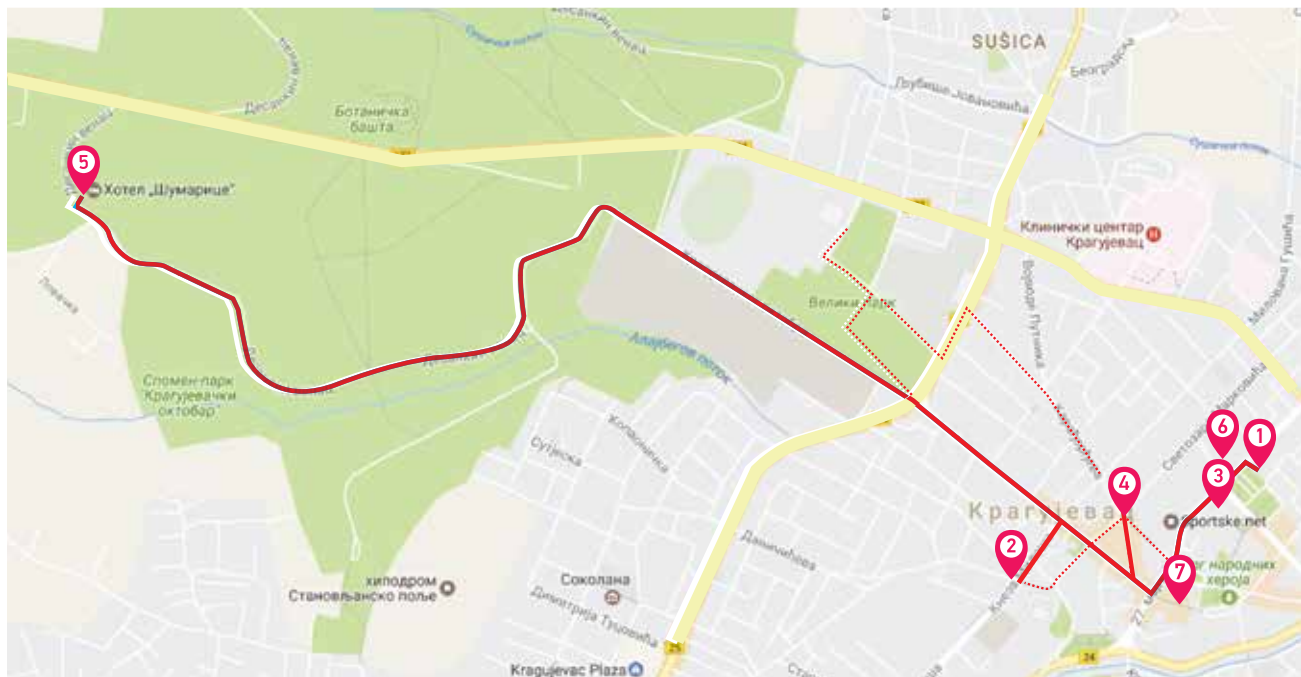
2. Narodna biblioteka Vuk Karadžić /  
Public Library Vuk Karadžić

4. Hotel Zelengora /  
Hotel Zelengora

5. Hotel Šumarice /  
Hotel Šumarice

6. Kafe Kuća /  
Cafe Kuća

7. Dramski studio Petar Pan /  
Studio Petar Pan



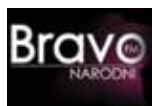


ГРАД КРАГУЈЕВАЦ



Република Србија  
Министарство културе и информисања

Pokrovitelj festivala / Festival general sponsors



РАДИО ТЕЛЕВИЗИЈА  
КРАГУЈЕВАЦ



PTC ПРАДИО

Medijski sponzori / Media sponsors



ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЊЕ  
ШУМАДИЈА  
КРАГУЈЕВАЦ

Prijatelji festivala / Festival friends



ПОЗОРИШТЕ  
ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ  
КРАГУЈЕВАЦ

THEATRE FOR  
CHILDREN AND  
YOUTH KRAGUJEVAC

[www.pozoristezadecu.com](http://www.pozoristezadecu.com)





25. Međunarodni  
lutkarski festival  
*ZLATNA ISKRA*  
Kragujevac

25<sup>th</sup> International  
Puppet festival  
*GOLDEN SPARKLE*  
Kragujevac